



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**MATERASSINO AD ARIA AD ELEMENTI INTERCAMBIABILI  
INTERCHANGEABLE CELL AIR MATTRESS  
MATELAS PNEUMATIQUE À AIR À ÉLÉMENTS INTERCHANGEABLES  
LUFTBLASEN-MATTE MIT AUSWECHSELBAREN ZELLEN  
COLCHÓN DE AIRE CON ELEMENTOS INTERCAMBIABLES  
COLCHÃO DE AR COM ELEMENTOS TROCÁVEIS  
ΜΙΚΡΟ ΣΤΡΩΜΑ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΞΙΜΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ  
MATERACYK POWIETRZNY Z WYMIENNYMI ELEMENTAMI  
CSERÉLHETŐ ELEMES LEVEGŐS MATRAC**

فرش هوائي بعناصر قابلة للتبديل والتغيير

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

GIMA 28567 - 28568 - 28569



Guangdong Yuehua Medical Instrument Factory Co., Ltd.  
Rongsheng Science and Technology Zone, Daxue Road,  
Shantou, Guangdong, China - Made in China



QDC-300B  
P4000IE (C)  
QDC-300B+P4000IE(C)

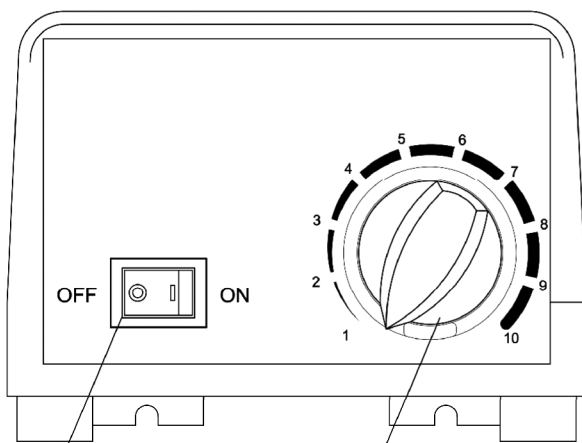


Eunitor GmbH  
Kennedydamm 5, 40476 Düsseldorf, Germany



Gima S.p.A  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
www.gimaitaly.com

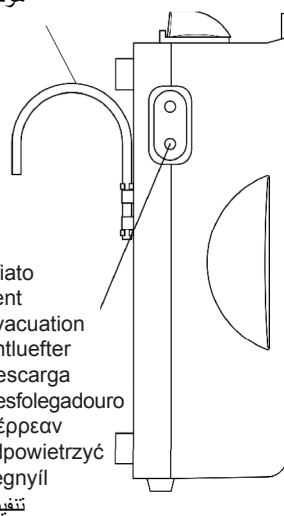




Alimentazione  
Power  
Courant  
Strom  
Corriente  
Alimentação  
Ρεύμα  
Prąd  
Áram  
تيار

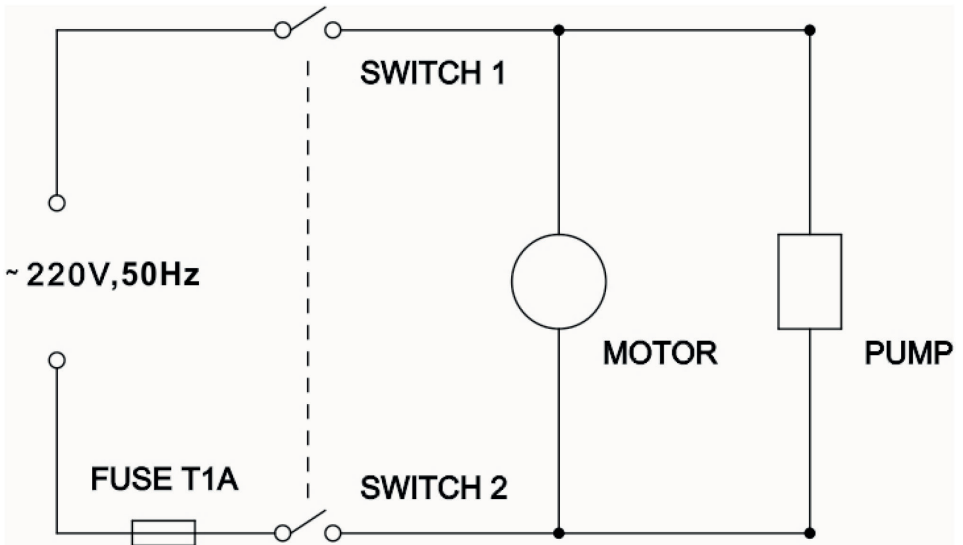
Manopola regolazione pressione  
Pressure adjustment dial  
Bouton de réglage de la pression  
Luftdruckgriff  
Manivela de regulación de la presión  
Punho de regulação da pressão  
Λαβή ρύθμισης της πίεσης  
Gałka regulacji ciśnienia powietrza  
Nyomást szabályozó kezelőgomb  
مفتاح ضبط الضغط

Ganci  
Hooks  
Crochets  
Haken  
Ganchos  
Ganchos  
άγκιστρα  
haki  
Kampó  
هوكس



Sfiato  
Vent  
Évacuation  
Entlüfter  
Descarga  
Resfolegadouro  
διέρρευαν  
odpowietrzyc  
Légnyíl  
تنفيس

Schema elettrico  
Circuit diagram  
Schéma électrique  
Stromlaufplan  
Esquema eléctrico  
Esquema elétrico  
Ηλεκτρικό διάγραμμα  
Schemat elektryczny  
Elektromos kapcsolási rajz  
التخطيط الكهربائي



## Anweisungen

Die Wechseldruck-Matratze besteht aus zwei Teilen: die Matratze und die Pumpe. Die Pumpe ist mit einem kleinen Kompressor ausgestattet, wobei eine sehr leise Taetigkeit mit hoher Energieeffizienz gewährleistet ist. Die Kontrollplatte ist einfach und leicht zu betaeltigen. Die Matratze entlastet den Druck durch abwechselnde Auf- und Abblasesequenzen in Luftzellen im Abstand von zirka 12 Minuten, kronometriert. Es ist ausfuehrlich bewiesen, dass der konstante Druck auf Knochenprominenzen oberflaechliche Verletzungen verursacht. Die andauernde Bewegung reduziert den Bereich von konstantem Druck und erhoehet die Zirkulation.

## Benutzung

1. Die Matratze auf das Bettgestellt legen, das Ende des flexiblen Schlauches am Fussbett.
2. Durch Anwendung der dazugehoerenden Haken, die Pumpe am Ende des Bettes festhaengen, oder sie auf eine glatte Flaeche legen.
3. Die Luftschlaeuche der Matratze an die Pumpe verbinden.
4. Die Pumpe an eine Steckdose verbinden. Bitte sicherstellen, dass der Stromkabel fern von moeglichen Gefahren ist
5. Den Startknopf auf der Kontrollplatte der Pumpe druecken. Die Pumpe beginnt, die Matratze aufzublasen.
6. Nach dem Aufblasen, die Matratze durch Benutzung des Pumpengriffs regulieren.

## Warnung



1. *Nicht oberhalb oder nahe der Pumpe rauchen.*
  2. *Die Pumpe fern von geheizten Flaechen halten.*
  3. *Explosionsgefahr wenn getaetigt bei Vorhandensein von entzueendbaren Anaesthetikum.*
  4. *Die Sicherung wie angegeben ersetzen: T1A 250V.*
- Anspeisung: ~ 220V 50Hz, 0.1A*

## Produkt-Verzeichnis

<b>GROESSE</b>	
MATRATZE (Laenge x Breite x Hoehe)	200cm×86cm×9.5cm
PUMPE (Laenge x Breite x Hoehe)	26cm×13cm×10cm
<b>GEWICHT</b>	
Gewicht der Matratze	4.5 kg
Gewicht der Pumpe	1.4 kg
<b>LADEFAEHIGKEIT</b>	
Hoechstgewicht des Patienten	140 kg
<b>ELEKTRO-VERZEICHNIS</b>	
Anspeisung in Betrieb	~ 220V 50Hz, 0.1A
Sicherung	T1A 250V
<b>AUSSENBEDINGUNGEN</b>	
Betriebsbedingungen	
Aussentemperatur	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Relative Feuchtigkeit	10% - 75%
<b>LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN</b>	
Aussentemperatur	-18°C - +43°C (0°F - 110°F)
Relative Feuchtigkeit	10% - 95%











## Reinigungsanleitung

### Matratze

Reinigen Sie die Matratze regelmäßig mit neutralem Reinigungsmittel oder Alkohol. Eine Erwärmung oder Dampfsterilisation ist nicht möglich.

### Pumpe

Reinigen Sie die Pumpe regelmäßig mit neutralem Reinigungsmittel oder Alkohol. Öffnen Sie das Pumpengehäuse nicht - es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Lassen Sie die Pumpe nicht nass werden und tauchen Sie sie nicht in Flüssigkeiten ein.

	An einem kühlen und trockenen Ort lagern		Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern		Temperaturgrenzwert
	Beseitigung WEEE		Hersteller		Feuchtigkeitsgrenzwert
	Folgen Sie den Anweisungen		Gerätetyp BF		Gebrauchsanweisung beachten
<b>REF</b>	Erzeugniscode	<b>LOT</b>	Chargennummer	<b>SN</b>	Seriennummer
	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen	<b>CE</b>	Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745	<b>MD</b>	Medizinprodukt
	Gerät der Klasse II	<b>EC REP</b>	Autorisierter Vertreter in der EG		Herstellungsdatum
	Importeur	<b>UDI</b>	Eindeutiger Bezeichner		



**Entsorgung:** Das Produkt darf nicht mit dem anderen Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss sich um die Entsorgung der zu vernichtenden Geräte kümmern, indem er sie zu einem gekennzeichneten Recyclinghof von elektrischen und elektronischen Geräten bringt.

## GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.